

ФРАНЧЕСКО ГУНГУИ

ДЕНЬ, КОГДА ИСЧЕЗ УЛИСС

Ростов-на-Дону
«Феникс»
2026

УДК 821.131.1-312.9-93

ББК 84(4Ита)-445.1

КТК 724

Г94

Гунгуи, Франческо.

Г94 День, когда исчез Улисс / Франческо Гунгуи ; [пер. с итал. Наталии Катилевской]. — Ростов н/Д : Феникс, 2026. — 254, [1] с.

ISBN 978-5-222-40834-6

Сентябрь 1990 года.

Рикки, Улисс, Джулия и Маттео становятся свидетелями встречи, которая навсегда изменит их жизни. Перед ними появляется существо: зеленое, с большой головой, огромными глазами и тонкими конечностями.

Вскоре Улисс исчезает. Полиция ищет его, но безуспешно. Ответы, возможно, скрыты на военной базе неподалеку, где проводятся эксперименты над НЛО, потерпевшим крушение несколько лет назад. Но инопланетные технологии непостижимы... и неуправляемы.

Подросткам предстоит столкнуться с реальностью, которая рушится на глазах: землетрясения, похищения, путешествия во времени, обезумевшие животные, взрослые, ставшие зомби. Чего хотят пришельцы?

Кто здесь настоящий враг?

УДК 821.131.1-312.9-93

ББК 84(4Ита)-445.1

Оригинальное название: Noi. Alieni.

Автор: Francesco Gungui.

Впервые опубликовано в 2023 году Editrice Il Castoro Srl, viale Andrea Doria 7,
20124 Milano (Italia).

www.editriceilcastoro.it info@editriceilcastoro.it

Все права защищены.

Итальянское издание, выпущенное по договоренности
с литературным агентством Piergiorgio Nicolazzini Literary Agency (PNLA).

Обложка: Lorenzo Conti

Публикуется по договоренности с Maria Cardelli Illustration Zone.

© Editrice Il Castoro Srl, 2023

© Francesco Gungui, текст, 2023

© Катилевская Н., перевод на русский
язык, 2024

© ООО «Феникс», издание на русском
языке, оформление, 2026

ISBN 978-5-222-40834-6

9 ИЮЛЯ 1988

В саду за своим домом Рикки с друзьями поставил две палатки, одну напротив другой. Между ними из найденных в округе камней ребята соорудили кострище, где сейчас тихо потрескивал огонь. Телескоп уже стоял на штативе рядом с небольшим столиком, на котором были аккуратно разложены карты звездного неба.

Расстелив на земле скатерть для пикника, Матео раскладывал сладости. Тем временем Джулия, запрокинув вверх голову, пыталась угадать, где какое созвездие, а Улисс, сидя на траве, делал зарисовки этой сцены в альбоме для набросков.

— Это Большая Медведица? — спросила Джулия, указывая пальцем в небо.

Никто ей не ответил: Рикки — единственного эксперта по созвездиям — не было рядом. Он забрался на абрикосовое дерево в глубине сада и точно так же, как смотрели на них с неба звезды, наблюдал сейчас сверху за своими друзьями. Время от времени он поглядывал

на освещенные окна своего дома — маленькие желтые прямоугольники, в которых появлялись то его мама, то папа, то сестра Сара.

— Рикки, слезай с дерева! Иди помогать нам! — возмущенно позвал друга Маттео, отправляя в рот маршмеллоу один за другим.

Это тут же заметил Улисс:

— Эй, Маттео, оставь вкусняшки на потом, мы будем жарить их на огне!

Джулия подошла к костру:

— Ребята, огонь гаснет, нам нужны еще дрова. Вы не знаете, где их можно раздобыть?

— Рикки знает, но он все еще сидит на дереве, — ответил Маттео.

Девочка повернулась в сторону, куда указал ее друг, и увидела вдалеке Рикки, озаренного падающим из окон дома светом. Он сидел на большой ветви дерева и смотрел на звездное небо над лесом и полями, окутанными крошечной мглой.

— Рикки, ты нам нужен, — позвала Джулия.

Мальчик обернулся на ее голос и, на мгновение потеряв равновесие, схватился обеими руками за ветку. Ему повезло не только удержаться, но еще и найти спелый абрикос. Рикки сорвал плод и вонзил зубы в сочную мякоть, сок потек по его губам.

Прежде чем спуститься вниз, Рикки окинул взглядом простиравшиеся за садовой изгородью и погруженные во тьму кукурузные поля — услышал шаги, а затем и заметил движение невдалеке. Он пригляделся... Это была девочка с длинными черными волосами. Она быстро шла вдоль забора, пока буквально не проскользнула сквозь него, исчезнув из вида.

Рикки пытался рассмотреть, куда она могла деться, но ему мешали листья, колышущиеся от порывов ветра. Из-за них закачалась и ветвь абрикосового дерева, на которой сидел мальчик, и ему пришлось еще крепче вцепиться в нее.

Мальчик поднял глаза и вдруг увидел спускающийся сверху конус желтого света. Внутри конуса была тень, напоминающая очертаниями тело человека, зависшее в воздухе. Этот пучок света исходил из гигантского космического корабля. Его сверкающий силуэт ярко выделялся на фоне темно-синего неба.

Рикки повернулся в сторону друзей, но тут же пожалел об этом: вновь посмотрев в небо, он обнаружил, что космический корабль исчез.

-- | СЕНТЯБРЬ | 1990

ДЕНЬ 00

ПЕРВЫЕ ЛУЧИ

Школьный двор

17:00

Улисс бежал по железной лестнице, ведущей со двора в подвал. На предпоследней ступеньке он споткнулся и со всей силы врезался в ржавую дверь — голова закружилась, а во рту появился привкус крови.

Мальчик нажал на ручку — дверь открылась, выпуская холодный влажный воздух. Он вошел внутрь, быстро захлопнув дверь за собой, но успел заметить, что наверху лестницы уже появились его преследователи — Ехидный и Окурок, как их прозвали Улисс и его друзья.

— Выходи! — крикнул Ехидный. — Мы ничего тебе не сделаем.

Окурок рассмеялся.

Улисс задержал дыхание. Вонь от крысиного яда, разбросанного в подвале, просто резала легкие.

— Отдай нам деньги, и мы тебе ничего не сделаем, — продолжил Ехидный.

Улисс сделал глубокий выдох, чтобы успокоиться, но внезапно громко чихнул.

Преследователи тут же бросились вниз по железной лестнице, как разъяренные дикие звери. Улисс отскочил от двери и, напрягая глаза в слабом свете, проникающем снаружи сквозь узкие окошки, побежал вглубь школьного подвала.

Внезапно он наткнулся на какой-то предмет, который при столкновении издал гулкий металлический звук. Это был старый, покрытый ржавчиной несгораемый шкаф. Из последних сил Улиссу удалось открыть его, спрятаться внутри и затаиться.

Через несколько секунд петли подвальной двери скрипнули. Послышались шаги, голоса, щелчок зажигалки. Через щель в шкафу Улисс увидел слабый отсвет пламени.

— Посмотри-ка сюда, — шепотом сказал Ехидный.

Окурок глянул на пол.

— Это его следы.

Улисс задрожал от страха. Вдруг дверь шкафа распахнулась. Окурок, более крупный из их парочки, схватил мальчишку за воротник

и с силой потянул вверх, отрывая от пола. Тот пнул хулигана ногой, движимый скорее условным рефлексом, чем надеждой освободиться. Однако Улиссу удалось задеть Ехидного, который в ответ ударил его кулаком в живот. Окурок опрокинул Улисса навзничь. Мальчик попытался закричать, но не смог издать ни звука. В глазах стоял туман, и лица нападавших казались ему размытыми пятнами. Их приглушенный смех доносился до него словно издалека.

Пока Улисс лежал, он не ощущал ни удара ногой в бок, ни рук, шаривших у него в карманах. Ведь именно тогда он увидел это впервые — светящийся овал, парящий примерно на высоте метра над полом. Овал состоял из неплотной прозрачной материи, сквозь которую довольно хорошо просматривалось все, что он собой «закрывал». Излучаемый им свет был слабым, но неплохо освещал подвал.

Двое хулиганов ничего не заметили. Они не видели, как светящийся объект приближается к ним. В одно мгновение он прошел мимо них прямо туда, где лежал Улисс, и исчез.

В этот момент Улисс увидел себя как будто со стороны. Он рассматривал свои длинные светлые волосы, челку, частично скрывающую испуганный взгляд, тщедушное тело с тонкими

ногами и руками, нежные черты лица, делавшие его похожим на девочку. Улисс угнетенно созерцал свой образ, сокрушаясь над внешностью, словно именно она была причиной всех его бед.

Мальчик все так же лежал на полу с разбитым в кровь и покрытым пылью лицом, когда внезапно ощутил захлестнувшую его волну энергии. Тело задрожало, конечности напряглись. Улисс открыл глаза и глубоко задышал ртом. Затем медленно поднялся и посмотрел на нападавших, которые в тот момент делили добычу и не обращали на него никакого внимания. Улисс положил одну руку на грудь Окурка, а другую — на плечо Ехидного и с силой толкнул их.

Хулиганы пролетели по подвалу метра четыре, прежде чем приземлиться на туго набитые чем-то мешки. Улиссу казалось, что он наблюдает за этой сценой в замедленной съемке. Мальчик с недоверием смотрел то на грабителей, то на свои руки.

Мгновение спустя земля под полом затряслась. Заскрипели металлическая обшивка двери и железная лестница. Стены начали вибрировать. Ржавый шкаф упал на пол, подняв облако пыли.

Парни, неуклюже поднявшись, в страхе убежали, а Улисс еще какое-то время оставался в подвале, с удивлением наслаждаясь ощущением силы, власти и безопасности, которое он еще никогда в жизни не испытывал.

* * *

Дом Рикки
17:00

Рикки сидел на неубранной кровати в своей комнате, уставившись на стаканчик для ручек. Он поставил его на стол у окна, примерно в двух метрах от себя. На всякий случай, чтобы ничто не мешало эксперименту, Рикки отодвинул стул в угол и убрал на место учебники и тетради.

Он вытянул руку вперед, сосредоточился и нахмурился. Мысленно мальчик повторял слова, которые, он был уверен, рано или поздно должны сработать.

Используй силу, Рикки. Используй силу!

На пике напряжения ему показалось, что он услышал какой-то звук — стаканчик сдвинулся. Сто процентов!

Мальчик подошел, чтобы проверить, но был разочарован. Предмет не переместился ни на дюйм.

В этот момент дверь скрипнула — и в комнате, передвигаясь ползком, появилась Сара.

— А ты что здесь делаешь? — спросил он.

Она лишь тихонько хихикнула, и Рикки в ответ улыбнулся:

— Только води себя хорошо, ладно?

Сара кивнула в знак согласия и направилась прямо к этажерке с книгами. Цепляясь руками за полки, она поднялась на ноги и вдруг принялась скидывать книги на пол.

— Сара, нет! Что ты делаешь? — воскликнул Рикки.

«Тебе тоже пригодилась бы сила, бедняжка», — подумал он.

На кровати затрещала портативная рация:

— Рикки, ты здесь? Это Джулия.

— Джулия, привет. Да, я тут.

— Пойдем сегодня к холму?

Мальчик взглянул в полуоткрытое окно. Небо было затянуто густыми фиолетовыми облаками. Зеленые и желтые листья тополей дрожали на ветру.

— Может, лучше сегодня посидим у меня? — предложил он. — Мама хочет, чтобы завтра мы убрали палатки. Так что сегодня они стоят последний день. Улисса я тоже позову.

— Я уже звонила ему. Он еще не вернулся домой.

Рикки встал и подошел к висящей на стене пробковой доске с прикрепленными к ней фотографиями. На всех этих снимках была Джулия — причем до той аварии, в которой погибла ее мама. Это становилось понятно по ее губам, растянувшимся в широкой улыбке. Тогда у нее были длинные волосы. На более поздних фотографиях девочка уже была со стрижкой боб и очень серьезная.

— Мой отец не умеет сушить мне волосы, — сказала она тогда учителю, который сделал комплимент ее новой стрижке. — Раньше это делала мама.

Глаза же подружки совсем не изменились: два зеленых изумруда на лице, разучившемся выражать радость.

Улисс тоже встречался на многих фотографиях. И Маттео. Они почти всегда проводили время вместе, вчетвером.

Все эти фотографии были сделаны в саду у дома Рикки, рядом с палатками, которые ребята всегда ставили там весной и разбирали с приходом осени. Постепенно это стало традицией, хотя первоначально было связано с вполне конкретной причиной, о которой все знали, но избегали упоминать ее.

После рождения Сары никто больше не приходил в гости в дом Рикки. А точнее, маль-

чик сам не хотел никого приглашать к себе. Так и возник на их заднем дворе летний кемпинг, который затем превратился в почти постоянное жилье. Палатки стали их штаб-квартирой, местом встреч с апреля по сентябрь. Поэтому на всех снимках четверо друзей всегда были у палаток, на лугу или на абрикосовом дереве.

Фотографии были сделаны Маттео на камеру его сестры, когда она еще была милой девчушкой — до того, как стала дерзким подростком.

— Такое порой случается с сестрами, — объяснил Маттео другу. — Но иногда это происходит.

Когда Маттео произносил эти слова, он не осознавал, что из любых правил, в том числе касающихся сестер, бывают исключения. Рикки не указал приятелю на это, хотя в его собственном случае подобное исключение очень тяготило.

Было нелегко признавать, что его сестра инвалид и что он «парень, у которого неполноценная сестра», что ему постоянно приходится отвечать на одни и те же вопросы: «А сколько ей лет?», «А почему она не может ходить?». И потом все эти смущенные взгляды и неловкие попытки сменить тему.

Рикки потряс головой, чтобы прогнать тяжелые мысли. Они с Джулией договорились, что подружка придет к нему в палаточный лагерь, а потом они решат, чем займутся дальше. И за это время постараются найти Улисса.

Его внимание привлек шум, доносившийся из библиотеки.

— Сара, что ты там задумала? — обернувшись, крикнул он сестре.

Девочка (исключение из правил о сестрах) встала на ноги и замерла перед зеркальной дверью, внимательно изучая свое отражение. Лицо ее освещал золотой свет, льющийся непонятно откуда.

— Сара... аккуратнее, — инстинктивно сказал Рикки и направился к ней.

Сестра повернулась и неуверенным шагом, но самостоятельно пошла навстречу брату. Из-за ее спины лился по-прежнему странный свет. Но Рикки был слишком поражен тем, что его сестра стояла без какой-либо поддержки, чтобы заметить это странное явление.

Саре было восемь лет — и впервые в жизни она шагала сама, своими ногами.

Мгновение спустя Рикки уже несся вниз по лестнице.

— Мама! Ты должна подняться к нам! — крикнул он дрожащим от волнения голосом. —

ОГЛАВЛЕНИЕ

9 июля 1988	3
Сентябрь 1990	7
День 00	8
Первые лучи.....	8
Землетрясение	26
День 01	37
Встреча.....	37
День 02	54
Муравьи.....	54
Животные-зомби.....	66
Будущее	81
День 03	97
Послания из потустороннего мира	97
Будущее	113
День 04	122
Ласточки.....	122
Будущее	143
День 05	152
Авария	152
Прибытие	161
Война	168

Будущее	181
День 06	196
Червоточина	196
День 07	205
Доктор Миллер.....	205
День 08	210
Зло.....	210
Будущее	223
По ту сторону	244
Начало	249
Благодарности	253

Литературно-художественное издание



Франческо Гунгуи

День, когда исчез Улисс

Руководитель направления: Нана Бажунашвили

Арт-директор: Софья Криволапова

Ответственный редактор: Нана Бажунашвили

Технический редактор: Галина Логвинова

Переводчик: Наталия Катилевская

Леттеринг: Мария Чаава

- (RU) День, когда исчез Улисс.** Формат: 84×108/32. Тираж 4 900 экз. Заказ № Издатель и изготовитель: ООО «Феникс». Юр. и факт. адрес: 344011, Россия, Ростовская обл., г. Ростов-на-Дону, ул. Варфоломеева, д. 150. Тел./факс: (863) 261-89-65, 261-89-50. Изготовлено в России. Дата изготовления: 03.2026. Срок годности не ограничен. Отпечатано в ООО «Ярославский полиграфический комбинат». 150049, Россия, Ярославская область, г. Ярославль, ул. Свободы, дом 97.
- (KZ) Улисс жоғалған күн.** Форматы: 84×108/32. Таралымы 4 900. Тапсырыс № Баспагер және дайындаушы: «Феникс» ЖШҚ. Заңды және нақты мекенжайы: 344011, Ресей, Ростов обл., Дондағы Ростов қ., Варфоломеев к-сі, 150 үй. Тел/факс: (863) 261-89-65, 261-89-50. Ресейде дайындалған. Дайындалған күні: 03.2026. Жарамдылық мерзімі шектелмеген. Басылды «Ярославский полиграфический комбинат» ЖШҚ. 150049, Ресей, Ярославль облысы, Ярославль қ., Свобода к-сі, 97 үй.
- (BY) Дзень, калі знік Уліс.** Фармат: 84×108/32. Тыраж 4 900 экз. Заказ № Выдавец і вытворца: ТАА «Феникс». Юр. і факт. адрас: 344011, Расія, Растоўская вобл., г. Растоў-на-Доне, вул. Варфаламеева, д. 150. Тэл./факс: (863) 261-89-65, 261-89-50. Выраблена ў Расіі. Дата вырабу: 03.2026. Тэрмін прыдатнасці не абмежаваны. Надрукавана ў ТАА «Ярославский полиграфический комбинат». 150049, Расія, Яраслаўская вобласць, г. Яраслаўль, вул. Свабоды, дом 97.